

# АЛЬФРЕД ТЕННИСОН

## ГОДИВА

*Перевод Ивана Бунина*

Оригинал здесь: [Электронная библиотека Яблчанского](#).

Я в Ковентри ждал поезда, толкаясь  
В толпе народа по мосту, смотрел  
На три высоких башни - и в поэму  
Облек одну из древних местных былей.

Не мы одни - плод новых дней, последний  
Посев Времен, в своем нетерпеливом  
Стремленьи вдаль злословящий Былое, -  
Не мы одни, с чьих праздных уст не сходит  
Добро и Зло, сказать имеем право,  
Что мы народу преданы: Годива,  
Супруга графа Ковентри, что правил  
Назад тому почти тысячелетье,  
Любила свой народ и претерпела  
Не меньше нас. Когда налогом тяжким  
Граф обложил свой город и пред замком  
С детьми столпились матери, и громко  
Звучали вопли: "Подать нам грозит  
Голодной смертью!" - в графские покои,  
Где граф, с своей аршинной бородой  
И полсаженной гривой, по залу  
Шагал среди собак, вошла Годива  
И, рассказав о воплях, повторила  
Мольбу народа: "Подати грозят  
Голодной смертью!" Граф от изумленья  
Раскрыл глаза. "Но вы за эту сволочь  
Мизинца не уколете!" - сказал он.  
"Я умереть согласна!" - возразила  
Ему Годива. Граф захохотал,  
Петром и Павлом громко побожился,  
Потом по бриллиантовой сережке  
Годиву щелкнул: "Росказни!" - "Но чем же  
Мне доказать?" - ответила Годива.  
И жесткое, как длань Исава, сердце  
Не дрогнуло. "Ступайте, - молвил граф, -  
По городу нагая - и налоги  
Я отменю", - насмешливо кивнул ей  
И зашагал среди собак из залы.

Такой ответ сразил Годиву. Мысли,  
Как вихри, закружились в ней и долго  
Вели борьбу, пока не победило  
Их Состраданье. В Ковентри герольда  
Тогда она отправила, чтоб город  
Узнал при трубных звуках о позоре,  
Назначенном Годиве: только этой